



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Nyhetsbrev från Rättstolkarna #3 2022

Bästa kollegor!

Vi hoppas att ni har haft en fin påskhelg. Vädret har ju varit fantastiskt åtminstone där vi som skriver nyhetsbrevet befinner oss.

Vi vill börja med att tacka er medlemmar som slöt upp vid årsmötet online den 2 april. Vår nya styrelse är nu konstituerad. Den enda förändringen jämfört med förra verksamhetsåret är att suppleant Ylva Famme har ersatts av Altantuya Begzsuren, som är rättstolk i mongoliska. Välkommen Altantuya!

Vi har också haft ett möte med Språkservice angående de nya villkoren som från och med 4 april gäller när vi åtar oss uppdrag för Språkservice. Läs gärna vår rapport från mötet som bifogas detta nyhetsbrev! Språkservice har efter vårt möte reviderat villkoren, och häromdagen skickades det nya avtalet ut till tolkarna från Språkservice.

I slutet av mars hölls årsmöte och årlig konferens med Eulita, som är den europeiska paraplyorganisationen för rättstolk- och rättsöversättarorganisationer. Det var första gången sedan 2019 som mötet hölls på plats, denna gången i Paris. Rättstolkarna företrädde av Margareta McKenna och Anna Lundberg. Rapport från mötet och konferensen bifogas!

Vi kan också meddela att Rättstolkarna kommer att ha möte med Domstolsverket den 27 april och med Migrationsverket i början av maj. Om ni medlemmar har något särskilt ni vill att vi ska ta upp med någon av dessa myndigheter, så hör av er till oss.

I slutet av mars höll vår ordförande och vår vice ordförande en utbildning om tolkanvändning för Enheten för lärande på Domstolsverket. Det var mycket uppskattat. Utbildningen var för icke-juridisk personal, handläggare, ordningsvakter mm och den hölls on-line. Det som togs upp var information om yrkesorganisationen Rättstolkarna, tolkkategorierna/kompetenserna, vad tolkning är, vad man ska tänka på vid beställning av tolk, ramavtalet, hur man talar genom tolk mm, samt att deltagarna kunde ställa frågor.

Nu i höst ska vi äntligen genomföra det etikseminarium som har varit på paus sedan före pandemin! Arbetet pågår och vi kommer självklart att hålla er uppdaterade.

Med detta vill vi önska er en härlig vår. På återhörande!

Vänliga hälsningar Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg, Ida Gure och Mirjana Kotur Hallberg